

تورک یوردی

ناشری : تورک یوردی
مدیری : آق جورہ اوغلی یوسف

۱۳۳۲ صائی ۵ ۵ مایس ۱۳۳۲ ییل ۵ جلد ۱۰ صائی ۱۰۹

توركل يوردى

توركلرك قائده سنه چاليشير اون بش كونده بر چيقار

ييل ۵ - جلد ۱۰ - صاى ۵

۵ مائس ۱۳۳۲

آناطوليمز

كويعدن كليورم دن: ۱۲، نازفاكلين

ينه او كون .. ينه او يول .. ينه او صيقينى ... حالا اون سكيذ. آغستوس .. حالا آقشهرله
قارا آغاج آراسى .. حالا هواده او صيجاق .. حالا باشمده او حما .. حالا كوكسمده او يانغين .. حالا
روحده اوبوك و بوگالتى ... آرابه طار ، كوكلم آرابه دن ده طار .. نه باقيورم ، نه كوريورم .. نه
سويله يورم ، نه ديكله يورم . انكينلرده قاييق كي چالقانوب كيديورز .
يولك طوراق اولاجق بر يرينه كلشز كه آرابه جي حسمى ، بوراده طورالم افدى ، ديدى . چابو .
جاق آنلادى . طوربالرى آصديقدن صوكره آتلىنه كيلى كيلى باقوب ، اونلر يمي كسينجه يه قدار
بزده قارپوزى كسهرز ، ديدى . باددانيه يي قاتلايوب سردى ، بكا ميندر ياپدى . صوكره قارپوزى
كتيردى . بن آرابه دن يره صيبرلدم . كور كې ، صاغير كې آياقده طوريورم .
آز اوزاقده بر قارالتى .. ياواش ياواش بزه طوغرو كليور . حسمى اويله ديدى . بن ده باقدم ،
كوردم . آياقده كزنيورم . اوتورسهك آ ، افدى ! اوتوردم . باقيورز ، بكله يورز .
قارالتى تام حذا مزدم . باشى بياض نورتىلى برقادين .. صيرتنده كوچوك بر كوفه .. التده كوچوك
بردكنك .. سياه زلفلى طالغه طالغه چككلمه قدار اينيور .. نونشدين يانمش يوزى وقتيله بلكه كوزلده
ايمش . الويرير افدى ! بويله يرده ، بويله قادين بوندين زياده دقت ايدلمز .
يكي ، لكن آياقلىرى ؟ آياقلىرى بوتينلى دكل ، چاريقلى دكل ، جيىلاق .. آياقلىرى آلتنده سريلىن
خالى دكل ، كچه دكل ، طوراق . اويله طوراق كه كچنلرك آياقلىله دو كوله دو كوله قينا اولمش . لكن
آياغه ياقيلان قينا دكل ، آياغى ياقان قينا .. كل رنكسده قينا دكل ، كيل وكول رنكسده قينا .. قيزيل
وروحلى قينا دكل ، صولوق ، خسته ، ثولو قينا ...
بو طرف كويلرنده قادينلرك باشلى نورتىلى ، يوزلى آچيقدرد . لكن قادينله اركل آراسنده ،
اوغورلر اولسون ديمه فلان كې سلاملاشمه وسوزلشمه يوق . بن بوراده عادتي بوزدم ، بدعت
يايدم .. نره دن كليورسك ، خاتون ؟ ديدم . قادين جواب ويردى ، قارا آغاجدن ، ديدى .

— هانكى كويدنسك ؟

— كه له كرمى يانندن .

— نه صاندك ؟

— اوزوم .

— اوققه سنی قاج غوروشه ؟

— ایکی غوروشه .

— او .. بهالی صائم شسک . چوق بهالی .

— طوبی ایکی اوققه افندی . اوده شهرده بر دکانده ایکی اوققه کلدی ، بر دکانده اکیک .. یوز بش پارا بر ویردیله ، اوتوز پارا بر ویردیله . کچن ییللر بزم آدام اشکلره کوتوروردی . بیک اوققه ، یوز اوققه ساتاردی . ایکی یوز غوروش ، اوج یوز غوروش قازانیردیق . شمعی ییللر کوتو اولدی ، افندی ! یرلردن برکت قالقدی ، الله یارلیغاسین بزی ! ..

اوف ، دیوب باغیراجقدم . باغیرمادم . سنده اوتور باقلم ، خاتون ! دیدم . او بزدن ایکی اوج آدیم اوتیه اوتوردی . حسنی دورت پارچه یه آیروب قابینی ایچنده دایلم دایلم دایلمکی قاربوزک بر قایناغی اشارتمله خاتونه اوزاتدی . اونلر اللریله ، بن چاتالله بیورز . قادین کورمه مش اولاجق که چاتاله دقتله باقیور کییدی . سزک یا با (۱) کبی دیدم ، باشی صالادی ، کولومسه رکبی یاپدی . بن ثورپردم ، یودوندیم .. بونی بللی ایتدم اولمالی که خاتون صوردی :

— صوصادکی افندی ؟

— خایر ، صوصامادم . سن صوصادکسه صو وار .

— هه ! بن صوصادم . آه بر ماشیرفا صو اولسه ...

حسنی ماطارانی کتیردی . آغزینده کی نیکل بارداغی طاشه طاشه طولدوردی ، سوندی . قادین آلدی ، ایچدی . یانیق دوداقلینده ، یابراقسز کل چالیسند غنچه کبی ، برشی بلیردی . اشارتمله حسنی بر دها طولدوردی ، ویردی . قادین بو دفعه صودن زیاده بارداغه باقیوردی . ایچمدن قاینار برشی کچور کبی اولدی . بنده یوره کده غالباً برطامله قان غنچه کبی طوموردی . فقط آجیلامادی ، قورو دالده طومورجوق کبی دوکومله ندی ، قالدی .

زوال وقتی ایدی . آرابه کولکه یایماوردی . بن ینه یوتقوندیم . جوق صیجاق ، دیدم . حسنی هوپلادی ، آرابه دن شمسیه یی کتیردی . اولماز ، طوتامام ، دیدم . بن طوتارم افندی ، دیدی . اولماز ، دیدم . قادین مداخله ایتدی ، طوسون طوسون ، افندی ! دیدی . آجدم ، برالمه باشم اوسته طوتدم . اونلر کونش آلتنده سرین و مستریح .. بن شمسیه کولکسند یانیق ، بوغوق ، اوغونوق ، دوشونکن .. یا قادینک قارنی آج ایسه .. حسنی ده دوشوندی اولاجق ، قالقدی ، آرابه ده کی بیده پارچه سیله زیتون بقیه سنی کتیردی . قادین ، خیرک کله اوغلام ، دیوب بونک بر آزینی غزته کاغدینک اوجنده طوبلادی .. قالاتی یمکه قویولدی . آکلادیق ، آلبقویدینی کویه ، احتمال جوجوغه کوتوره جک .

آدک نه خاتون؟ دیدم . نازفا کلین ، دیدی . مکرسه نظیفه کلینک ده بندن سوراجقیری وار ایش .

— سن آقشهر دمنی کلیورسک ، افندی ؟

— اوت .

(۱) خارمانده اوت و صاب آتمی ایچون اوج بارماقلی ، دورت بارماقلی آفاج کوره ک .

— اورایه استانبولدنمی کلدک؟

— اوت .

— بزمکی ده استانبوله کیتیدی . اوشمدی ازنه [ازینه] ده، مکتوب کلدی . کافر موسقوفلری قیرمشلر ، کبرتمشلر . چلیبام (۱) چاناق قلعه ده شهید دوشدی . اوچ چوجوغی ئوکسوز قالدی . سورمالی ، اوکره نه ملی ، دیکله مه ملی ، آکلالمالی . لکن نه دییه یم که بنده او تحمل یوق . سوزی دیکشیدردم .

— اوزوم پاراسیله نه آلدک؟

— اوتوز بش پارالق طوز.. آلتش پارالق شاتاف باصمه .. بش پارالق بونجوق.. بش پارالق اینجی .. بش پارالق لبلب [لبلبی] .
 بینمک ایچنده پاتلامه نوغندن برشی اولدی . فقط هیچ بللی ایتمدم . قورو صوغوقی ساکن هوا کبی سؤاله دوام ایتمدم .

— اینجی ، بونجوق نه اولاجق؟

— بنم قیز عایشک [عایشه] باشنه ، بویتنه . باصمه ده اوکا . لبلبی ده او ییر ، برآزده چلیبامک ئوکسوزلری ... عایشی بر کورسهک ، افندی !
 — کوزلمی؟

— طوغان .. شاهین .. بلبیل . شمعی باشلامشدر : آنا ، جهل ، جهل ، جهل ...

— کویده اوکا کیم باقار؟

— بنم اشم [اورناق] کور قیز ..

— دیمک آشک وار؟ دیمک قوجهک اوستکه اولندی؟

— بن اولندیردم ، افندی .. دزیت ایچون !

نظیفه خاتون اورتاغندن طوغان قیزی عایشی اوقادار سویورکه ... بویله یاقشی چوجوق اولاماز . بویله عقللی چوجوق شهرده یوقدر . عایش نظیفه یه (آنا) دیر ، کور قیزه (آبل) دیر . اونک آناسی نظیفه . کور قیز اونک آناسی دکل که .. ساده طوغور ییسی .. الله او یله دیله مشده ... نظیفه اونسر طور اماز . طاغه کیتسه ، تارلایه کیتسه ، خارمانه کیشه ، شهره کیتسه قولاغنه بریسی فیصلدار .. قاری ، طورمه اوه قوش ، دیر . کور قیز کور دگلی یا؟ کورمزده بلکه برشی اولور ! ..

نظیفه خاتون عایشک یاننه قوشمق ایچون صبر سز کیدی ، بنده اوندن داها صبرلی دکلدم . مع هذا بعض شیلر صوراجقدم ، برشی ده رجا ایدم جکدم ؛ اورتاغکه کور قیز دیمه ، دییه جکدم .. اوزوم پارسندن قالان یکریمی بش پارا نه اولدی ؟ دییه جکدم . کویده نه وار ، نه یوق دییه جکدم . خارمانلر ناصیل اولدی ؟ ناداسلر ناصیل اولاجق ؟ دییه جکدم . بورجیلر بورجارینه برشی ویره بیلدیمی ؟ آلا جقلیلر نه یاپدی ؟ دییه جکدم .

برشی دییه مدم . جبمده قالمش بر قاچ اونلنی خاتونه اوزاتدم . آلدی ، کور قیزه کورتوریم ،

(۱) قوجهک ارکک قارداشی ، قاین .. اصلی (چلبی آفا) اولمالی .

دیدى . کور قیز او قور افندی .. سکا ، سنک ئولمشلر که صباح آقشام تبارک او قوسون .
 دیشمی صیقدم ، دیلمی طوتدم .. یاربى ، سن صبرلر احسان ایت بکا ، دییوردم .
 قالقدیق . آیرلدیق . اوغورلر اولسون .. آرتیق کیدیورز . بز قارا اغاجه طوغرو .. او کویته
 طوغرو . بز آرابه ایچنده ، کولکهده راحت .. او آچقده کونش آلتنده ، یایاق ویالین آیاق ...
 اییلاطلی عقی

ادبیات

عسکر نور کیدری :

۱ ، آلتین تخت

بوروش

عشقی ایچون قوربان اولان عسکرز ..
 آرقداشلر صیقی باصک ! بو طوبراق
 مطلق بزم بر آلتین تخت اولاجق .
 بز بیلمه یز اولوم نهدر ؟ بر برده ،
 مرادیمز یاشاتمقدرد دولتی ..
 قورقو یوقدر بزم کبی عسکرده
 شهید اولان ار یاشاتیر ملتی ..
 آرقداشلر ، صیقی باصک ! بو طوبراق
 مطلق بزم بر آلتین تخت اولاجق .

یوره گمز چارپار الله یولنده ،
 بز بو یولده ، شانلی گزمک ایسترز ؛
 هم بو وطن ، هم پادشاه یولنده
 هر شیئی فدا ایدن عسکرز ..
 آرقداشلر ، صیقی باصک ! بو طوبراق
 مطلق بزم بر آلتین تخت اولاجق ..
 خاقانمز ، سلطانمز ، بابامز !
 سنی جاندن ، هم یوره کدن سوه رز ،
 بز دینمز ، دولتمز ، اوبامز

طوغانه

اوغوز — امید ..

عزیز خاتم قریم . سالنا

اونک مینی مینی باشینک ایچنده . وقت وقت پارلایان . بر کبرلی کونش واردی . او کونشک تاریخ تکوینی ،
 تمام بر محنتله قید اینک ، ممکن دکلدرد .
 بابایی ، ۱۰ تموز سنه ۱۳۲۴ تاریخندن متدمه عائد سنه نرک محبسلربی ، منفارربی طائمشدی . بوتاریخ . وطنده
 بریکی دور آچینجه ، ایستانبوله کلدیلر . شیمدی مینی مینی فیضری مکتبه کیدیور . بابا ، تعلیم و تربیه عائد بوتون
 موجودات فکریه سنی ، بوتون املربی ، مراملربی ، او کوچک باشک ایچینده . او یون واکنجه طرزنده حرکتلرله
 تئریر و تنبیه جالیشیور ، وعینی زمانده ، یاوروسینک مکتبدن آلدی بیلیکلریده . ارفاق اوقاق سورغورلر ، صاف
 و طاعتی بوقلامه لرله اوقشایور ، بو یونوبوردی .
 سنه نر یکدی ... بر کون اولره کو پریده راست کلدیم . بابا - قیز ، یان یانه ، باباک کوزلرند مسعود بر تبسم